

—Օ՛ր, օ՛ր էֆէնտի՛կ արթըդ քիզ հա-
տի իմ խալը ֆաբասի ֆաբասի շարմադ
տաւընըդ տըր . . . — տէտի Միքոտիէր՝
— Ե՛ս, էջլէ՛մ փի, պու մէրժէպէ հիտ-
տէ թիզանըջը Միւսիւ Բօքընէ սիզ նէ՛
րէտէն ալմըշտըդ տըր . Զա՛ն անաւորմ,
չիտա՛ն սոսիւմ զինատեսիլն աղիդ տօս-
թուս՝ ստիտի տու հնարմէն հինգ տօսըն

Ին կէտքովն օլտաւուլն, էլ իջօքա ինկէ-
 թայարընտա միւսածաղիքը նազդարիկնէնը
 մըջ օլան սրաղը թէլէկալիարտուն գն-
 ւալըլմադտա արըք Մէջքըլէ թէլէկալի-
 ւար մէալինէ նազարէն, խալլի միւս
 մէթտէն պէրու իթթիֆապը միւսպէլէ
 սին թէմախիւ հազդընտա միէննաք Բաշ-
 մա վէ Պէրլը թէպալինէրին արատաթիւ
 էնամէն պէլը իթթիֆա Տէնտուլէ պէրլը
 իսէ տէլ Մա. որի Բուսֆիսիմին շէրայլիթի
 սապըլէա իլէ մուսաէտէեթ թէճադիտէն
 իսթինքեաթի վէ իթթինա իթտիկի իսին՝
 միւղաքէրաթ թալլ միւստտէթ սիւրէն
 ձէնտէ հալըլը արըք Մ. տի Բուտլին
 շաէտէ Սիմանն Ֆրանսա իլէ ոլլը միւ-
 հարէպէնէ թոլմուլը խէ Է իթալիա
 նըլ պէրէգտէ իսթէնկի վէգալիլին
 իւսիսիլի վէ թէնկին խաէ դաղը միւ-
 սապալաթ թտէպ վէ իսթիսալ իսմալէ
 Մէկվաթիւա խէ վէթիւ տալի Պաշլը
 Վէֆիլտէ հճաուրը Սիւվաթիւնէնի խի-
 եալիլէ դըրըլտաք իթթալաննը քաշը
 միւստտէթ թէ Վէննա թէպիլի իլիթաթ
 իթմէք գաւտ ձէ թէնաշիւսթնտէ ոլու-
 լունմուլ տուր :

231/100 233 234

ԱՆՊԱՏԱԾԻՄԱՆՍՈՒ ԵՐԵՍ

Հատկին, Գառնդէլեցի ԱՅ. Ռաֆայել որ իր երեքուցի դրան առջև դասաւորեւ երկրաւա-
նացի մը մուրալը անշուշտ լսեցին ոմանը
(1) որն որ մոտէկի կոտնցծից յամանաւարտ մու-
րացիներէն կարգէն չէր ուզեր բաժնուիլ։ Այեւթիկն նոր օրինակ օրդանի գրպէց տները
խեղճացելի տեսաւ այս խելի հիւանդու-
թեանը։ — Այ ամբլեցեանք — վեհէր, լոտէալ,
ողեկա՛ն, ներքինե՛մ, երե՛մ, վարդա-
պոյն հորիզո՛ն յաւանային, ողեհորութեան
կայաններդ նման խաղերու կրկնութեամբ,
խելիք ու խելօցիք անխորը կընդունուին
Արեւիքի օրդանի գրպէցիտաց հիւանդի կա-
նաւն որոնց հրատարակութեանց մէջ դա-
ստողութիւնը խաղա՛ խոյ տունն իրելի,
միայն դասանածը միւսը կը շերքէ միմեծոյն
սիրօգիկ լրայ։ Բայց այժ, բարձր որ չէ
միմանց գովեստ շաշարիւն, օրինակի հա-
մար մէջ չխաճանեաւ Միսաքեանը քաղ ահ
Է՞րը արեգակ կը բարձրացնէ, ուրիշ մը մի
և նոյն լիւրիքի միևնոյն երեսի վրայ, մե-
ծանուն հանդուցեցեալ կը տրմի դահանխոխ
անդնդոց խորն, հուշակոտի՛ղ զլմն ամենատը-
գէտ և մարդատես։ այսու հանդէպ ոչ
երկուսն ինեսուցադէտը զերբ գովարա-
ւէն վարդապետ ի՛նչ չէն, աղբիւր ասուք
Արեւիքի գրպէցիտաց օրդանի կրկնու-
րէն են, որոնց վարժուելու համար, զար-
մանքը բոլորովին վանելու կնք մեր մաքէն։
Սորորդ Մէլանիայի երեքեւցի դուռը
մուրալէն ի վեր, ի օթնէստներ մացնաւ,
Արեւիքի Պ. Հրանդը դեռ իր յանդէպն վը-
նեմանցին այդ ցաւայլ արարքը չշարժի օ-
րն հրատարակելով երկու նմանիներ, Էնճ
թակային և իւր մէկ քարեկամին մէջ վո-
խանակեալ, որոցմով ապագայուն կը ճըգ-
նի հիւանդիկ վաճմուլ լիւրը անօգուտ ճիւղ-
զի նոյն իսկ իրեալ նամակագիրներն
կը բացայայտեն Մէլանիայի այդ արարքին
խելագարութեան արդիւնը լինելու խաբի-
կամը կը գրէ — «յոցնուածով որ հուշակէ որ
եղարկութեան և դիրմար սիրելու դաս մը
տալու համար միւրացնէ իրը»։ Աւասիկ օ-
րերոր Մէլանիա ի իւրեցիտուհայն պատա-
խանք — «ոչ Չատուր աւեր» այգին, այլ ա-
ւագ խորիքի ջայդն ինճ տունն տալաւ,
այն գործն որ քեզ համար (դիւցադնագիտա-
լ) այլ իմարական է յայտ բաշման։ — Բայն
մեզ երջանիկ է Պ. Հրանդ որ գուհիներ վը-
նեմ կը տեսնէ. բայց փոխադարձաբար ա-
պելոյանիկ եղած են այդ կարգի անհեթեթ
խախտարկութեանց, բնիքիցիներն, զոյնը
ստակապ երեկոտներուն կենդանական յա-
կամայն։

Արդ, Արեւիքի ամանպատասխանատու ե-
րեսին գլխուց մը խորին յարգանքը նը-
ուիրմով, փոխադարձ կապէսներ որ իրենց
այ զբոյժանութենէ ուրիշ բանի մը նուիրե-
նաբերիկն քիչ մը ժամանակ որ ընթեր-
ցանութիւնն ալ իւր մահամբը իմանայն
ապաւտ։

Յ. Մ. Հ.

[illegible]

Մէջըբիւր էսմ փէնկիւզ վազաւը զըսասմաւ
պէհան իտէլիւմ :
Զէքէպիթի ազիւնէ ինէ մէնպուլ օյնէլ,
վէ կիւզէլմէ զաւլ մասնիթի օյնէ ֆառաթի
էէէ մէրալը իննի բէէ տուլլը պիւր իմ-
պիւրմ տապալաւանաւորու իպիւր փփպիւնըդը-
ղը մէփմէքմէ, վէ փիճէ կիւնաթիւզ ապուլէ քշ
գաւմաթաւ պիւրէնան Եղիւս Էֆէնթի Տէ-
միլէկպաշէնէլ : Հէր նապու իլէէէ քէնորնի
պիւր ինէկթի վէ կաւուտ պիւր փիլքէէ գաթը-
լաւլալ, Զաթիկին ինէ կիւնիւ սապաշիւսին,
կիտիւր Դառքէզ քիլիսէսի գաթուսուռնա
ֆաթաթալար սըրաւընտա աղբրմէ, վէ ու-
տալաւա միււթմա զմաստքման պմէզաւ,
հաթիմ աատազա վէրէպիլիւր տալիւ օլտու-
ղու հալմէ, պէսպիլի հէլէէսէ, ֆոււզաթիւ-
բէրվիլըբ տէրա վէրմէլաւ մազաթմալիւ
օլմալընը, աղուճ աշըբ սաատազա իննէ-
մէնէ պաշալմըլ լըր :

էֆէնտիտի միւմախէյնի հերքէս թօղը-
մազտաւ վէ հիւրոնէն ինմմաթաթ ռուզուր-
տան, չիւնքի դաթէն մախլաւ մաթուր, նեղքէթն
վէ թէրալիէնի ետրիւնի միւր դաթ տըր
պիլթթապն կէժրէյնէն թաքմաբաշար, բն
չօգ թաճանալ վէ էնէֆ ինմիւրէն, վէ չու
սէվտառնէն վապ կէ չիւրէնքիլէտն շալըշաշ-
լար իսնէն, ցօյալլըպ մաքառարմաթաշար
տըր, վէ պատէշու Ուննանն Յրիկ էֆ. հազ
րէթիւր կէլէնէ, վէ միւր արապանա պին
տիւրթտիւրիւրէ Զ միւմախէյնի խանէսին
կօնտրմիլլ, վէ վազուրի արնէ պէյնէլիլիւր
պիլթիւր տիւր:

Պիտէ՛ք, միւսմակէ յիշն առն հարկ պիտի ունենայի՝
պէր չ'ի օյժանեալ, իրալ պէր նեղի պէնիւն
ճէ քէ յիսկիւրէն տիմէ քաղաղութեանս, ապր
նէնս անքանալիս իրալ, իրալ, վէ անճաղ ար
նըմալալալալ՝ զիրա, հնգիւթիւլիւնէ պէնէնքի
հէր քէ յիսիւրէն պէր ինչնալ, պէր ինչն
վիլիլ տալիս պէր հաղալ, պալալանալ ինչիւ
է վիլիլ, պալա հալլալ, տիլ աղլալ քէ չ'ս
սալի միտիլլու, պալ տալիս թիլ խաթալալ
աղլ, վէ ինչալալ շիտիլէ տէ ինչ զԵ՛
միլ վէ քիտիլլի շիթալլ գիլ օյմիւն տալ

ሆኑዎቼ

ՀԻՐԱՍ

ՄԵՆՏ ՀԱՐԼԷ ԽՈՒՄԲԵ ՌԵՎԵՆՅԱՆ
 ԿՆԵՔԼԸ

Պրոբիրիթա՝ Զեյնուդ-Մ. Ամարտում
 15/27 Սահլիք 1891

(6439 հիշելով եղբորս մասին)

ՊԼԱՎԵՆՈՒԹԵՐԻԿԵՆ ՆԻԿԱԿԵԹԼԵՐ ՂԻՔ
 ՕՐԵՆՈՒՄ ԴՈՒ ԻՎՐԵԼ 350 ԳԵՂԵՎԱԲԵՐԵ
 ՂԵՆՈՒՄ ՕՐԱՆ ՆԻԿԱԿԵԹԼԵՐԻՆ ԱԿԵ
 ԿԼԵՆԻԽԵՐ ԳԵՂ ՆԻԿԱԿԵԹԼԵՐԻՍ ՆԻԿԱԿ
 ԵԼԵՆ ԱՎԵՐԵՂԵ ՆԻԿԱԿԵԹԼԵՐՈՒՄ ԱՐԵՐ
 ԼԱՐ ԱՐԹԵՐԵՐԱԿ ԵՎԱԿԵԹԼԵՐԻՆ
 ՉՕԳ ԱՐԵՐ ՎԵՐԵՆ ԻՐԻ ԱՎԵՐԵՐ ՎԵՐԵՐԵՐ
 ՆԵՆ, ԳՐԱ ՎԵՐԵՐԵՐ ՆԻԿԱԿԵԹԼԵՐՈՒՄ ԴՎ
 ԵԼԵԹ ՈՐԴԱՎԵՐԳԵՐԵԼԵԹԼԵ ԴՆԵՐԱՆԵՐԱ
 ԱԿԻԼԵՐ
 ՏԱՎՐ ԴՎԱԲԵՐ 1 ԳԵՂ 172 ՏԵՐԱՆ
 ՉԻՆԻՄ ՎԵՆ ԵՎ ՎԵՐԵՐ
 ԱՐԵՐԱՆ ՎԵՐԱԿԵԼԵ
 ԹՎԱԲԵՐԱՎ ԴՎԱԲԵՐ 0 2 286 2
 ՊԵՐՈՒՄ ԵՐԵՐԵԼ 1 ԳԵՂ 172 ՏԵՐԱՆ

ԳԵՂՈՐԴՈՍ	10	286	ՍՆ
ՍԱՄԱՆ	13	220	ՍՆ
ԳՈՐԴՆԻ	13	220	ՍՆ
ԳՆԱԿԱՆ	14	286	ՍՆ

Զեկերի դպրարժ	1	3	172
Պուրապ Քերէի	2	3	32
Օրթ	5	3	280
	—	—	—
	41	3	148

Քթթէն թօնոսմուս դոս	ՏՄԷԴ
վարը	1 7 ԿԷ 172 արքմո
Զեկնո զավարը	0 » 113 »
Արբա զավարը	1 » 315 »
Պոսղոսյ վէ եա եուս	
լաթ քէրէյի	1 » 315 »
Տարը սոսմոսն	5 » 280 »
	— — — — —
	11 » 023 »

Պու՛ն Զիսպէթլէր՝ քիսմէթի թէքլը-
պաթ վէ հաղմ օլմաղ լըղա օլմէն գապլի-
լիյէթլէրի Զօգ-թայի Զազգլընտան
մուսլիմնէ Խալիէթէք, թէրթլիյ Խախլի՛ն
Զիսպէթլէր տիւրէր՝

Ի վերջում վե Սեփրիգ առաւ կէտէք Տիւ-
քիւնէն թարգմանեալսն, վե կէտէք խա-
տուտի մէջ ընկալ վե եւ Կիրանն թարա-
գմանաւ հաղորդանովք վե Դեշք օրումն աշ-
տիկութեան հետեւ յար- Վարչորդար քրի-
ստոնքս հէք նե վ յեմ վե նայիրէ հայրա-
նի դրոշաւորն բիմնալի թէ ինկալանք
նը կէտիմէր լէր, չեօյն քի, խաշնուտ
զայն լէր ինի յարնէք հէք պիր փերտ
քնտու հալովանտն, ճննտնէ գուլանն
աղըք մաղանտն, վե քնացի, չեք ինկալ
նե չեք վե օրէ Կիւզէլ պիր նիսպէթ ք
զարապիւր, Պիզիմ պը սուհաւ լէթէ-
րիսիգ օլմանդընտան, Խօզարընտալ
պիր զաշ նիսպէթ լէրի վերտի խեք տե

պունկարը բերե չօգտարժեք անգլիա պն
նօգթծա դոպրանամանը Կ օրկառ ինէք
էրէր իշին Կլրիկէն Լազր՝ ծնւն պըտա
լարըն Ենկիէր չնգը քննադ ԿլրիԹա
սափվուր Թէշքի Լիլէմէսիկէ ետըմը Կ
տէր ԿՇու տա վաթ Բիգպուկար Խըար
նօգթայի նաղարընտան տա տիւնիւնի
էնէք Թէլմիկ Գլուճմաւ Գլուճկա
ընտան, սիւս Թէշքիլինէ չօգ Խարտը
խաէն վն Լարին հաղը Խաէնէն Կիւ
Թէն պլէրա Խիւն (Սեթրէա) Գաւայլ
լան Կաղը Թաւմաթ Գիտադա Կլրկա
մըշ տըրլաի Կէլրի Գարը Կըա Կաղը
տըղը Կշքէն Կպու վիւրլին ճէտվլ
Եաճաթ Կիէ Կալրէ Կէն Կաղա
վն ոպրին նէպաթթըլըն Կիշ Կլրլի Կօ
տըր Կուրըն սիւտ Կիւրէ Կնէք Կիւ
Կէք Գաւիւրլին Թաւմաթ Կըրաթըն
Խաէլէր տէ Կուրաւա Կնիլրի հաղը
Կթմէք իշին մէտըրի Կշքճա Կտա
ղընտան, Կու մաղաւտէ Գուլման
մաւն մէճուր օմաւը Կաղ Կաղ Կա
Խաէրիմ Կիւրըլաթն Կաթի Կէրլաթ
տէ Կու Նէպաթթըլա բէք Գալաթն
Կաթիլի աւ Կթմէ Գուլմանը Կիւրլի

Էվրեքա վե Ամբրեյանոս 20-30 տե-
նետէն պէրբո գուլանըմադ տա, վէնիթ
որքանքս սիրաթիւն թեգատտիւմ իթ
մեքտէ օյան պիւր Կզարպ վար տըր քի-
պիգ ճտտան հայեա թիւլիկէն մահրու-
մադ Ինիլիդե Սոյո տէնիլէն պիւնե-
խուսեա կառըրմըշ եեքաե, խուսու-
վէպսեթիթ իւն օթու գըլըն տաթի ե-
լից սադ լաեւպասիւտ հայանալարընը վ-
չօդ տեֆա զպիլէ հայլանաթը տաթի պ-
եհէլի օթ իլէ պէսիւրէր քի, սիւտիւն մըթ
տալընա վե ուլլիւ Ինիէ խուսընթ
րեթ չօդ թէշէրի իլիւմէքաե տիւն
շալալէ պսե իլէ ապիլէ Ինիէ միւլֆի-
նօթուլլաթ եւպիլըն վադըթտա թիւլէքիւ-
տադ տա իւթ իմար օդանմադըլադ պալալա

Պէտտովիչ ուզամաղտա օյտմծդարէ
տան, ինէ. բէշէն թաամաբընը բիլիթէ
(պոխար ինէ), ըլլաթմաղ, վէ ոն
խոտտաթաան սարփը Զադար իտ
բէթ, ոտ, թուզ, անղմաղ լըզ, վէ պտ
դա պլը իբէ Զադա Զադ զբապտա մալ
թատարէն սեղլէեթ, պէտտովիչէ իս
թամ վէրէլիմ: *Այսինքն անգլիական լեզուով*
Ինէ. բէթը նէ դատար՝ չօդ. աւ իւր
լէր զլ գատար փայտիտիլ տիը Սոււ
միղ ծմալը վէ նաղնէ Եալլըմա ինէ
ճէրին փաթէտ. բէթի վաղըթ ինէ պէ
նէ. բէթը պլը Զադա պոլլոցնմալը, զ
յոն պուզ կիտի Զադա սու բէթ մուզի

տորը, փխարձելիս խեղճ ընդ առև ճոհնա
Քաղաքները տորը ճիշտ անկիւններ վերանետն
վե՛ն, նոր աղբի Ձ առկապ առ վերջնական
հաշն լիւծվող լիկննե տե՛ն աղիւղ աթ խորի
լէրեք, բոլրի հա պոլանըդ առ հեմ
լինեյին սըհհէթ լինե՛մ մնկղոր տորը, հեմ
սիմառն խաղաղիկնեթ վաճկըդ ապըրընեք
տիսխը վե՛ն հեմտե՛ն սիմառն վե՛ն եւ օն
տան ետըրընե աղ վե՛ն բեյնրի եհեհեհ
լէրնն սըհհէթ լինե՛ն տե՛ն պարալըլ սըրը 3

Ինչեւէ եալընը արատաւ թուզ վէրա
մէքըրք քեաֆի տէյիկ տիր, օնքար հէր
վաղըլմ վաթէալ քէրէն զպատր, թագ
ալապիլմէքիւն պըրդաքցմալ արըլար՝
էն էյի եօլ ապրի հէր զիւն պլր մըզ-
տօր, թաամպարնա զարըշտըրդաքզ
վէրիլմէք տիր, իւտստսի թէճրիւզէ իւ-
ն տնլաշլմը արը քիւ հէր կիւն թուզ
վէրիլէն ինէքէր հափթաա պիր տէֆա
վէրիլէնլէրտէն Ա-17 0/0 տէ զիւտաէ
սիւտ վէրիւտըրար Նիգամըղ ուրէթմ
տէ թուզանըան ինէքէրին փւտիւ
խասսիյէթճէտէ հէր կիւն թուզըր-
լաշլարընքիւննէն տու ծլուտօր, վէ հէմ
չ քուզէքշիւտօր եախօտ պօղուլտօրք
(ՏԼ-ԽԱ)

ጠቅላይ ሚኒስትር

[illegible]

Անհրժեշտ վե. Անթուրգու Խորթու
լաքը միանապես թիլլէ Դուլիարը
Թան խարիճինտէ պուլունան Պաւլի
մեքթէպ վե բիլիւէէրինէ մաւալէնէ
կիւնմէք ինդրէ պիւր ճէմիլնէթ թէ շըթ
դըլլընարաթ, Պաւլարիթմանէ Տէք
րաֆէրնտա պուր մաթաէթէ իւնանէ ճէմի
լէ Կլաթ խարթ Գլանմաթ վե չիմոխ
դատաթ Սոֆլիատա 12,000 ֆրանկ թօք
լամմը արը Դ

Հօրանունը խրտուեթի՝ ասքէրիեթօն
միւթեալիկ՝ օլան գանուն, շահանթա-
պալէ վե թամաիկ՝ օրնաղլու, պատէմ
սքէրիեթ վե պահքիեթ գուրա տէֆէրա
թընթը մըր տանը տէնէ վերի 14,000 թրի
թէն Կպարեթ օլանադ պրը:

ի թալիս գրաւը Ուսմպէր ձ հազրէթ
լէրինն, քրէսը Նաթուօնուն նաշըր
Սօթէրկառն տէֆնի իլէ մէզար թաշըն
լաթ լիճէ իսպարաթ էպըրմաշընը է
իլլաթնինն Կոստադէթասը եպարթ

Քրալ Մենէլբերնէ Հարարտա պոլի-
նաւ Եւսեփ թիւնճարմիւ թիւնէրէտ
Մուսապա պրորատիբիւ միւրաճարմիւ
ի թալիսեա զան տուրնպուս թեմ
եւ ի իւն 2 միլիոն Քրանդ ի թալի
ի թիւն ի թիւն ի թիւն ի թիւն
Սիլվիոսիս պրորատ զան մալիսիս
անալիսիս արք :

Մտադրութաւ արդան իրանեղ սէ-
կիւնին զիւրեթ իջին, ինթրպուր
տան իւն չօզ զէլմիւն նէյեւանի էլ
մէրսէ Կարտուգարնսան, շրմեստրի
զւմանեալս պիւր զափն գտան պէս
սաղանջարի իրալիթին պիւր գաղմաշ
գաղանջար մէնպուր օմուշ աուր:

Մատամբ Սարա Պէրնար ԴՆԻՍԿԷ 2
լամարն բալթիկի ջրան Օգ Նաւառա մե
լապէլէի լաւերէք ծրարա ալիւ միւ
տէի իգալէիլէ ալիւ խալիլ զուպիւ
իւնրա իւնճէիլ Ալէիլիւաւա ալիւ
լիւսիւ Ժիւիւ

